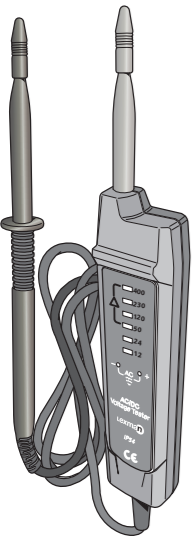


# Lexman



**5 GUARANTEE YEARS\***

EAN CODE : 3276007463736



Traduit des instructions originales / Traducido de las instrucciones originales / Traducido das instruções originais / Tradotto dalle istruzioni originali / Μετάφραση των αρχικών οδηγιών / Tłumaczenie z oryginalnych instrukcji / Переклад оригінальної інструкції / Traduceti instructiunile originale / Translated from original instructions.

FR

Testeur de tension LX-M-102 Manuel d'utilisation.

ES

Comprobador de tensión LX-M-102 Manual de utilización.

PT

Testador de Tensão LX-M-102 Manual de utilização.

IT

Tester di tensione LX-M-102 Manuale per l'uso.

EL

Ανιχνευτής τάσης LX-M-102 Εγχειρίδιο χρήσης.

PL

Testeur napiecia LX-M-102 Instrukcja obsługi.

UA

Тестер напруги LX-M-102 Керівництво з експлуатації.

RO

Tester de tensiune LX-M-102 Manual de utilizare.

EN

Voltage tester LX-M-102 User guide.

# Lexman



Electrical products must not disposed of out with domestic waste. They must be taken to a communal collecting point for environmentally friendly disposal in accordance with local regulations. Contact your local authorities or stockist for advice on recycling. The packaging material is recyclable. Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner and make it available for the recyclable material collection service. Don't throw batteries or out of order products with the household waste (garbage). The dangerous substances that they are likely to include may harm health or the environment. Make your retailer take back these products or use the selective collect of garbage proposed by your city.

FR

ADEO Services - 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001 59790 RONCHIN - France

UA

ТОВ «Леруа Мерлен Україна», вул. Попярна 17а, м. Київ 04201, Україна

Made in CHINA

## Signification des symboles associés à ce testeur

	Danger, avertissement ou attention
	Équipement protégé par une double isolation ou une isolation renforcée
	Conforme aux normes de l'Union européenne
	Attention, risque de choc électrique
	Adapté au travail de mesures sous tension
CAT III	Peut être utilisé pour tester et mesurer les circuits connectés à la partie distribution de l'installation SECTEUR basse tension du bâtiment.
ELV	Très basse tension (tension inférieure à 50V c.a. ou 120V c.c.)
Time rating	Durée de charge spécifique pendant laquelle le détecteur de tension peut fonctionner correctement.
Recovery time	Temps minimal sans charge entre deux utilisations, tel que spécifié par le fabricant.
	Courant alternatif
	Courant direct

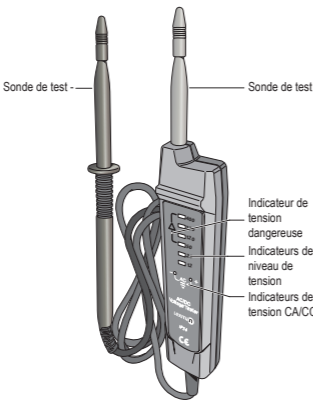
## Garantie et responsabilité limitées

ADEO garantit que le produit est exempt de tout défaut matériel et de fabrication dans un délai de cinq ans à compter de la date d'achat. Cette garantie ne s'applique pas aux dommages causés par un accident, une négligence, une mauvaise utilisation, une modification, une contamination ou une manipulation incorrecte. ADEO ne saurait être tenu responsable des dommages ou pertes spéciaux, indirects, accessoires ou consécutifs causés par l'utilisation de cet appareil.

## Avertissement de sécurité

Ce manuel contient des informations d'avertissement et des règles de sécurité. Veuillez les respecter scrupuleusement pour garantir la sécurité de l'utilisateur et du testeur.

## Structure



## Instructions d'utilisation

Dans un environnement de fonctionnement sûr, connectez les sondes de test au circuit testé. Les indicateurs de niveau de tension s'allument pour indiquer la présence de tension. La plage de la tension mesurée peut être évaluée en fonction de l'état des indicateurs. Lorsque la tension CC est détectée, l'indicateur de polarité «+» ou «-» s'allume, révélant la polarité. Lorsque la tension CA est détectée, les deux indicateurs de polarité s'allument.

Si la plage de tension mesurée peut être clairement déterminée, veuillez arrêter le test. Le temps de test doit être inférieur à 5s pour garantir la durée de vie du testeur.

Si la tension testée est inférieure à 10V, le testeur peut ne pas la détecter. À ce stade, l'indicateur de niveau de tension à 12V LED peut être allumé ou éteint.

N'essayez en aucun cas de mesurer une tension CA/CC supérieure à 400V. L'indicateur de tension dangereuse s'allume en présence d'une tension supérieure à 50V CA ou CC, avec les caractéristiques détaillées dans le tableau ci-dessous :

FR

Remarque :

- Veuillez lire et comprendre tout le contenu du manuel concernant la sécurité, l'utilisation et l'entretien avant d'utiliser le testeur.
- ADEO n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation incorrecte ou le non-respect des règles de sécurité du manuel.
- De manuel est susceptible d'être modifié sans préavis. Le symbole de sécurité «**!**» a trois significations dans le manuel. Les utilisateurs doivent faire particulièrement attention au fonctionnement désigné avec ce symbole lors de la lecture.

- Danger**.....identifie les conditions et les actions susceptibles de présenter des risques graves ou mortels.
- Avertissement**..... identifie les conditions et les actions qui peuvent présenter des risques graves ou mortels.
- Attention**..... identifie les conditions et les actions susceptibles de provoquer des blessures mineures ou d'endommager le testeur.

Pour éviter tout choc électrique, faire particulièrement attention lorsque la tension mesurée dépasse le seuil de sécurité personnelle (36V).

Avant chaque utilisation, vérifier le fonctionnement du testeur en mesurant une tension connue.

Ne toucher la poignée que lors de l'utilisation du testeur. Gardez les doigts derrière les protège-digts et à l'écart des contacts métalliques de la sonde lors des mesures.

Ne pas utiliser le testeur au-delà de la plage (400V).

N'utilisez pas le testeur ou le cordon de test s'il semble endommagé.

N'utilisez pas le testeur à des températures extrêmes ou par temps humide. Maintenir la température de fonctionnement entre -15°C - 45°C et une humidité relative inférieure à 85%.

- La sécurité n'est plus garantie si :
  - Il y a des dommages évidents.
  - Les fonctions du testeur sont altérées.
  - Le testeur a été stocké à des températures extrêmes pendant une longue période.

## Présentation

Le testeur de tension est un testeur de tension automatique qui teste les tensions c.a./c.c. de 12V à 400V. Il est conçu pour les électriciens et les consommateurs. Il est disponible pour une utilisation résidentielle ou commerciale, ainsi que pour tester les prises et les appareils, etc. . .

## Caractéristiques :

- Plages de test de la tension CA/CC : 12V, 24V, 50V, 120V, 230V, 400V.
- Identification automatique de la tension CA/CC.
- Identification automatique de la polarité de la tension CC.
- Indicateur de tension dangereuse.
- Conforme aux normes IP54, RoHS, CE et CAT III 400V..

FR

État de l'indicateur de tension dangereuse	Tension CA	Tension CC
Allumé en continu	>50V	>50V
Cignote à environ 1,5Hz	>400V	>400V

## Spécifications

### Spécifications générales :

- Altitude de fonctionnement : Jusqu'à 2000m.
- Humidité relative : < 85 % sans condensation.
- Température de fonctionnement : -15°C - 45°C
- Température de stockage : -20°C - 60°C
- Dimensions : 265mm\* 42mm\*34mm.
- Poids : 142 g
- Protection contre les chutes : 2m
- Indice de protection : IP54
- Cote de sécurité : CATÉGORIE III 400V
- Degré de pollution : 2
- Temps de récupération < 5s
- Temps nominal < 600s
- 18kΩ@TBT c.a. : Lorsque la tension est inférieure à 50Vac, l'impédance interne du testeur est de 18k Ω Normes : EN61326-1:2013, EN61326-2-2:2013, EN61243-3:2014

### Spécifications électriques :

- Indicateurs de niveau de tension CA : 12V, 24V, 50V, 120V, 230V, 400V DC : 12V, 24V, 50V, 120V, 230V, 400V
- Indicateurs de polarité : CC positif (+) LED allumée CC négatif (-) LED allumée Les deux LED (+/-) allumés indiquent CA
- Indicateur de tension dangereuse. Allumé en continu lorsque la tension est supérieure à 50V
- Cignote à 1,5Hz lorsque la tension est > 400V
- Précision : Les sondes de test du circuit testé avant le nettoyage. Essayez la surface du testeur avec un chiffon propre et sec non pelucheux.
- Précision : Les indicateurs de niveau de tension s'allument généralement complètement à environ 70 % à 100 % de la tension indiquée, à l'exception de 12V CA/CC (50% à 100%)
- Fréquence CA : 50Hz/60Hz

## Entretien et nettoyage

1- Si un phénomène anormal se produit ou si le testeur ne fonctionne pas correctement, cessez immédiatement de l'utiliser et contactez votre vendeur pour confirmation.

2- Retirez les sondes de test du circuit testé avant le nettoyage. Essayez la surface du testeur avec un chiffon propre et sec non pelucheux. N'utilisez pas de produits abrasifs ni de solvants. Assurez-vous que le testeur est ventilé et sec avant de l'utiliser.

## El significado de los símbolos relacionados con este detector

	Peligro, advertencia o precaución
	Equipo protegido completamente por doble aislamiento o aislamiento reforzado
	Cumple con las normas de la Unión Europea
	Precaución, posibilidad de descarga eléctrica
	Apto para trabajos en tensión
CAT III	Se aplica a circuitos de detección y medición conectados a la parte de distribución de la instalación de baja tensión del edificio.
ELV	Muy baja tensión (Tensión inferior a 50V c.a. o 120V c.c.)
Valor del tiempo	Tiempo de carga indicado durante el cual el detector de tensión es capaz de funcionar correctamente.
Tempo de recuperación	Tiempo mínimo de espera entre dos usos especificado por el fabricante.
	Corriente alterna
	Corriente continua

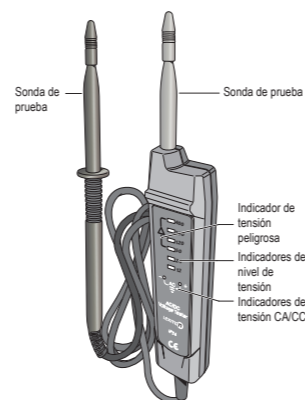
## Limitaciones de garantía y de responsabilidad

ADEO garantiza que el producto no presentará ningún defecto de material ni de fabricación durante cinco años a partir de la fecha de compra. Esta garantía no se aplica a los daños causados por accidentes, negligencia, uso indebido, modificación, contaminación o manipulación inadecuada. ADEO no se hará responsable de ningún daño o pérdida especial, indirecto, incidental o posterior causado por el uso de este aparato.

## Advertencia de seguridad

Este manual contiene informaciones sobre advertencias y normas de seguridad. Por favor, respételas estrictamente para garantizar la seguridad del usuario y del aparato.

## Estructura



## Instrucciones de funcionamiento

En un entorno operativo seguro, conecte las sondas de prueba al circuito que se está probando. Los indicadores de nivel de tensión se encenderán indicando que hay tensión. El rango de la tensión medida se puede valorar en función del estado de los indicadores. Cuando se detecte tensión continua (CC), el indicador de polaridad «+» o «-» se encenderá, indicando la polaridad. Cuando se detecte tensión de corriente alterna (CA), el indicador de polaridad «+» o «-» se encenderán los dos indicadores de polaridad.

Si el rango de la tensión medida se puede determinar claramente, por favor, deje de probar. El tiempo de prueba debe ser menos de 5 segundos para garantizar la vida útil del aparato.

Si la tensión que se está probando es inferior a 10 V, es posible que el aparato no la detecte. En este momento, el indicador LED de nivel de tensión de 12 V puede estar encendido o apagado.

No intente, en ningún caso, medir tensiones CA/CC superiores a 400 V. El indicador de tensión peligrosa se encenderá en caso de que la tensión supere los 50 V CA o CC, con las características que se detallan en la tabla siguiente:

ES

Remarque :

- Les y comprendra el contenido del manual de seguridad, de funcionamiento y de mantenimiento antes de utilizar el detector.
- ADEO no se hace responsable de los daños causados por el uso inadecuado o por el incumplimiento de las normas de seguridad del manual.
- Este manual está sujeto a posibles cambios sin previo aviso. Este símbolo «**!**» tiene tres significados en el manual. Al leer, los usuarios deben prestar especial atención a la operación con este símbolo.

- Peligro**.....identifica las condiciones y acciones que probablemente supongan riesgos graves o mortales.
- Advertencia**..... identifica las condiciones y acciones que pueden suponer riesgos graves o mortales.
- Precaución**..... identifica las condiciones y acciones que pueden suponer lesiones leves o dañar el detector.

Para evitar descargas eléctricas, preste especial atención cuando la tensión medida exceda la seguridad personal (36V).

Antes de cada utilización, verifique el funcionamiento del detector midiendo una tensión conocida.

Al utilizar el testeur, toque solamente la parte del mango. Mantenga los dedos detrás de las protecciones para los dedos y lejos de los contactos metálicos de la sonda cuando realice mediciones.

No utilice el detector por encima del rango (400V).

No utilice el detector ni el cable de prueba si parecen estar dañados.

No utilice el detector con temperaturas extremas ni con tiempo húmedo. Mantenga la temperatura de funcionamiento entre -15°C - 45°C y una humedad relativa inferior a 85%.

- No se garantiza la seguridad si :
  - Hay daños obvios.
  - Las funciones del detector están dañadas.
  - El detector ha estado almacenado a temperaturas extremas durante mucho tiempo.

## Introducción

El detector de tensión es un medidor de tensión automático que comprueba tensiones de CA/CC de 12 V hasta 400 V. Está diseñado tanto para electricistas como para propietarios de viviendas. Está disponible para uso residencial o comercial, para probar enchufes, aparatos, etc.

## Características:

- Rangos de prueba de la tensión CA/CC: 12 V, 24 V, 50 V, 120 V, 230 V, 400 V.
- Identificación automática de la tensión CA/CC.
- Identificación automática de la polaridad de la tensión continua CC.
- Indicador de tensión peligrosa.
- Cumple con las normas IP54, RoHS, CE y CAT III 400 V.

ES

Estado del indicador de tensión peligrosa	Tensión CA	Tensión CC
Encendido fijo	>50V	>50V
Parpadeo a aproximadamente 1,5 Hz	>400V	>400V

## Spécifications

### Especificaciones generales:

- Altitud de funcionamiento: Hasta 2000 m.
- Humidad relativa: < 85 % sin condensación.
- Temperatura de funcionamiento: -15°C - 45°C
- Temperatura de almacenamiento: -20°C - 60°C
- Dimensiones: 265mm\* 42mm\*34mm.
- Peso: 142 g
- Protección contra caídas: 2 m
- Índice de protección: IP54
- Clasificación de seguridad: CAT III 400 V
- Grado de contaminación: 2
- Tempo de recuperación: < 5 segundos
- Valor del tiempo: > 600 s
- 18kΩ@ELV a.c. : cuando la tensión es inferior a 50 V AC, la impedancia interna del detector es de 18 k Ω Normas: EN61326-1:2013, EN61326-2-2:2013, EN61243-3:2014

### Especificaciones eléctricas:

- Indicador de nivel de tensión. CA: 12 V, 24 V, 50 V, 120 V, 230 V, 400 V. CC: 12 V, 24 V, 50 V, 120 V, 230 V, 400 V.
- Indicadores de polaridad: CC Positivo (+) LED iluminado CC Negativo (-) LED iluminado Los dos (+/-) LED iluminados indican CA
- Indicador de tensión peligrosa: Se enciende fijo cuando hay tensión > 50 V
- Parpadea a 1,5 Hz cuando hay tensión > 400 V
- Protección de entrada: 400V CA/CC
- Tensión máxima medible: 400 V CA/CC
- Precisión: Normalmente, los indicadores de nivel de tensión se iluminan completamente entre el 70 % y el 100 % de la tensión indicada, excepto en el caso de 12V CA/CC (50% a 100%)
- Frecuencia de CA: 50Hz/60Hz

## Mantenimiento y limpieza

1- Si se produce un fenómeno anormal o el detector funciona mal durante el funcionamiento normal, por favor, deje de usarlo inmediatamente y póngase en contacto con su vendedor para confirmarlo.

2- retire las sondas de prueba del circuito que se está probando antes de limpiarlo. Limpie la superficie del aparato con un paño limpio y seco que no suelte pelusa. No utilice productos de limpieza abrasivos ni disolventes. Asegúrese de que el detector está ventilado y seco antes de utilizarlo.

## O significado dos símbolos associados a este testador

	Perigo, advertência ou cuidados a ter
	Equipamento protegido por duplo isolamento ou isolamento reforçado.
	Em conformidade com as normas da União Europeia
	Cuidado, possibilidade de choque elétrico
	Adequado para trabalhar com corrente viva
CAT III	É aplicável aos circuitos de teste e medição ligados à parte da distribuição da rede de baixa tensão do edifício.
ELV	Tensão extra baixa (Tensão inferior a 50V a.c. ou 120V d.c.)
Classificação de tempo	Tempo de carga especificado durante o qual o detector de tensão funciona corretamente.
Tempo de recuperação	Tempo mínimo sem carga entre duas utilizações, conforme especificado pelo fabricante.
	Corriente alterna
	Corriente contínua

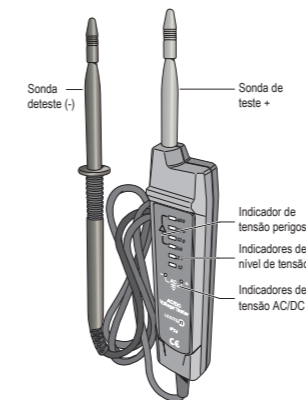
## Garantia e responsabilidade limitadas

A ADEO garante que o produto está livre de qualquer defeito de material e deformidade no prazo de cinco anos a contar da data de compra. Esta garantia não se aplica a danos causados por acidente, negligência, mau uso, modificação, contaminação ou manuseamento incorreto. A ADEO não será responsável por quaisquer danos ou perdas especiais, indiretos, accidentais ou subsequentes causados pela utilização deste dispositivo.

## Aviso de segurança

Este manual contém informações de aviso e regulamentos de segurança. Por favor, observe-os rigorosamente para garantir a segurança do utilizador e do testador.

## Estrutura



## Instruções de funcionamento

Num ambiente de funcionamento seguro, ligue as sondas de teste ao circuito a testar. Os indicadores do nível de tensão acenderão indicando a tensão presente. A gama de tensão medida pode ser apurada com base no estado dos indicadores. Quando a tensão DC é detetada, o indicador de polaridade “+” ou “-” acender-se-á, revelando a polaridade. Quando a tensão AC é detetada, ambos os indicadores de polaridade acenderão.

Se a gama de tensão medida puder ser claramente determinada, por favor pare os testes. O tempo de teste deve ser inferior a 5s para garantir a vida útil do testador.

Se a tensão a testar for inferior a 10V, o testador poderá não detetá-la. Neste momento, o indicador de nível de tensão LED de 12V pode estar ligado ou desligado.

Não tente medir tensão AC/DC superior a 400V em nenhuma circunstância. O indicador de tensão perigosa acender-se-á na presença de tensão superior a 50V AC ou DC, com as características detahadas no quadro abaixo:

PT

Nota:

- Por favor, leia e compreenda todo o conteúdo do manual no respeitante à segurança, funcionamento e manutenção antes de utilizar o testador.
- A ADEO não é responsável por quaisquer danos causados por utilização indevida ou violação dos regulamentos de segurança constantes do manual.
- Este manual está sujeito a alterações sem aviso prévio. O símbolo de segurança “**!**” tem três significados no manual. Os utilizadores devem prestar especial atenção à tarefa que tenha este símbolo quando lêem.

- Perigo**.....identifica as condições e ações suscetíveis de representar riscos graves ou fatais.
- Advertência**..... identifica as condições e ações que podem representar riscos graves ou fatais.
- Cuidados a ter**..... identifica as condições e ações que podem causar lesões menores ou danificar o testador.

Para evitar choques elétricos, preste especial atenção quando a tensão medida excede a segurança pessoal (36V).

Antes de cada utilização, verifique o funcionamento do testador medindo uma tensão conhecida.

Toque apenas na parte da pega quando utiliza o testador. Mantenha os dedos atrás das proteções dos dedos a longo das mantidas das sondas metálicas ao fazer medições.

Não utilize o testador acima do intervalo (400V).

Não utilize o testador ou o cabo de teste se estes parecem estar danificados.

Não utilize o testador em temperaturas extremas ou em tempo húmido. Mantenha a temperatura de funcionamento entre -15°C - 45°C e a humidade relativa inferior a 85%.

- A segurança deixa de estar garantida quando :
  - Há danos óbvios.
  - As funções do testador não operam de forma eficiente.
  - O testador foi armazenado a temperaturas extremas durante muito tempo.

## Introdução

O Testador de Tensão é um testador automático de tensão que testa tensões AC/DC de 12V a 400V. Foi concebido tanto para eletricitistas como para pessoas comuns. Está disponível para uso residencial ou comercial, e esta tomadas, aparelhos, etc. . .

## Características:

- Gamas de teste de tensão AC/DC: 12V, 24V, 50V, 120V, 230V, 400V.
- Identificação automática da tensão AC/DC.
- Identificação automática da polaridade da tensão DC
- Indicador de tensão perigosa.
- Cumpr e as normas IP54, RoHS, CE e CAT III 400V.

## Especificações

### Especificações gerais :

- Altitude de funcionamento: Até 2000m.
- Humidade relativa: < 85% não-condensação.
- Temperatura de funcionamento: -15°C - 45°C
- Temperatura de armazenamento: -20°C - 60°C
- Dimensões: 265mm\* 42mm\*34mm.
- Peso: 142 g
- Proteção contra quedas: 2m
- Proteção de entrada: IP54
- Classificação de segurança: CAT III 400V
- Grau de poluição: 2
- Tempo de recuperação: < 5s
- Classificação de tempo: > 600s
- 18kΩ@ELV a.c. : quando a tensão é inferior a 50Vac, a impedância interna do testador é de 18k Ω Normas: EN61326-1:2013, EN61326-2-2:2013, EN61243-3:2014

### Especificações eléctricas:

- Indicadores de nível de tensão: CA: 12V, 24V, 50V, 120V, 230V, 400V DC: 12V, 24V, 50V, 120V, 230V, 400V
- Indicadores de polaridade: DC Positivo (+) LED iluminado DC Negativo (-) LED iluminado Ambos (+/-) LED iluminados indicam AC
- Indicador de tensão perigosa: Fixo quando tensão > 50V
- A piscar a 1,5Hz quando tensão > 400V
- Proteção de entrada: 400V AC/DC
- Tensão máxima mensurável: 400V AC/DC
- Precisão: Normalmente, os indicadores de nível de tensão iluminam-se totalmente a cerca de 70% a 100% da tensão indicada, exceto para 12V AC/DC (50% a 100%).
- Frequência CA: 50Hz/60Hz

## Entretien et nettoyage

Manutenção e limpeza

1- Se ocorrer um fenómeno anormal ou se o testador funcionar mal durante uma utilização normal, por favor pare imediatamente de o utilizar e contacte o seu vendedor para confirmação.

2- Remova as sondas de teste do circuito em teste antes de limpar. Limpe a superfície do testador com um pano limpo e seco, sem lapa. Não utilize produtos de limpeza abrasivos ou solventes. Certifique-se de que o testador é ventilado e seco antes de usar.

## Il significato dei simboli associati a questo tester

	Pericolo, avvertenza o attenzione
	Il dispositivo è protetto da un doppio isolamento o da un isolamento rinforzato.
	Conformità agli standard dell'Unione Europea
	Attenzione, possibilità di scosse elettriche
	Adatto a funzionare con fonti vive
CAT III	Si applica per testare e misurare i circuiti collegati alla parte di distribuzione dell'impianto a bassa tensione dell'edificio.
ELV	Extra low Voltage - Tensione Bassissima (Tensione inferiore a 50V CA o 120V CC.)
Valutazione del tempo	Tempo di carico specificato durante il quale il rilevatore di tensione è in grado di funzionare correttamente.
Tempo di recupero	Tempo minimo a vuoto tra due utilizzi, come specificato dal fabbricante.
	Corrente alternata
	Corrente continua

## Garanzia limitata e responsabilità

ADEO garantisce che il prodotto è privo di difetti di materiale e di lavorazione entro cinque anni dalla data di acquisto. Questa garanzia non si applica ai danni causati da incidenti, negligenza, uso improprio, modifiche, contaminazione o uso improprio. ADEO non sarà responsabile di eventuali danni o perdite speciali, indiretti, accidentali o successivi causati dall'uso di questo dispositivo.



